

Impormasyon ng kontak

Departamento ng San Diego County Sheriff

San Diego County Sheriff (858) 565-5200
9621 Ridgehaven Ct., San Diego, CA 92123

San Diego County Jail Information (619) 615-2700

San Diego City Attorney's Office

Misdemeanor crimes within city limits (619) 533-5500
1200 Third Ave., Suite 700, San Diego, CA 92101

Domestic Violence Crimes (619) 533-6095
707 Broadway Ave., San Diego, CA 92101

Mga Departamento ng City Police

Carlsbad (760) 931-2197
2560 Orion Way, Carlsbad, CA 92010

Chula Vista (619) 691-5137
315 4th Ave., Chula Vista, CA 91910

Coronado (619) 522-7366
700 Orange Ave., Coronado, CA 92118

El Cajon (619) 579-3311
100 Fletcher Pkwy., El Cajon, CA 92020

Escondido (760) 839-4722
700 W. Grand Ave., Escondido, CA 92025

La Mesa (619) 667-1400
8085 University Ave., La Mesa, CA 91942

National City (619) 336-4411
1200 National City Blvd., National City, CA 91950

Oceanside (760) 435-4900
3855 Mission Ave., Oceanside, CA 92054

San Diego (619) 531-2000 or (858) 484-3154
1401 Broadway, San Diego, CA 92101

Mga Departamento ng Campus Police

CSU San Marcos (760) 750-4567
441 La Moree Rd., San Marcos, CA 92078

Grossmont-Cuyamaca CC (619) 644-7654
8800 Grossmont College Dr., El Cajon, CA 92020

Mira Costa College (760) 795-6640
1 Barnard Drive, Oceanside, CA 92056

Palomar Community College (760) 744-1150
1140 W. Mission Rd., San Marcos, CA 92069

San Diego Community College (619) 388-6411
1536 Frazee Rd., San Diego, CA 92108

San Diego State University (619) 594-1991
5500 Campanile Dr., San Diego, CA 92182

San Diego Unified Schools (619) 291-7678
4100 Normal St., San Diego, CA 92103

UCSD (858) 534-4357
9500 Gilman Dr., La Jolla, CA 92093

University of San Diego (619) 260-7777
5998 Alcalá Park, San Diego, CA 92110

San Diego Harbor Police (619) 686-6272
3380 North Harbor Dr., San Diego, CA 92101

California Highway Patrol

San Diego (619) 220-5492
4902 Pacific Hwy., San Diego, CA 92110

El Cajon (619) 401-2000
1722 E. Main St., El Cajon, CA 92021

Oceanside (760) 757-1675
1888 Oceanside Blvd., Oceanside, CA 92054

mga lokasyon ng tanggapan ng abogado ng distrito (District Attorney)

Para sa impormasyon sa kasong pang-adulto, mangyaring
mag-log in sa aming Web site: www.sandiegoda.com o
makipag-ugnayan sa isa sa mga tanggapan ng District Attorney.

San Diego – Hall of Justice
330 W. Broadway, San Diego, CA 92101
(619) 531-4040

North County Branch – Vista Courthouse
325 S. Melrose Dr., Ste. 5000, Vista, CA 92083
(760) 806-4140

East County Branch – El Cajon Courthouse
250 Main St., 5th Floor, El Cajon, CA 92020
(619) 441-4588

South Bay Branch
333 H St., Ste. 4000, Chula Vista, CA 91910
(619) 498-5650

Victim Assistance Program
330 W. Broadway, Suite 700, San Diego, CA 92101
(619) 531-4041 Collect calls accepted

• • • • •

Attorney General's Victims Services Unit
(877) 433-9069 toll-free

• • • • •

Para sa impormasyon sa kaso ng mga kabataan, dapat
kang pumunta ng personal dala ang isang balidong
pagkakakilanlan sa:

Juvenile Division – Juvenile Courthouse
2851 Meadow Lark Dr., San Diego, CA 92123
O makipag-ugnayan sa:

Juvenile Probation
2901 Meadow Lark Dr., San Diego, CA 92123
(858) 694-4600

www.sandiegoda.com

This publication was supported by funding awarded by VW 17360370
through the California Governor's Office of Emergency Services (CalOES).

PANUKALANG BATAS SA KARAPATAN NG BIKTIMA "MARSY'S LAW"



nasa panig mo ang batas



**San Diego County
District Attorney**



Isang Mensabe mula sa inyong
District Attorney:

Noong Nobyembre 4, 2008, inaprubahan ng Mga Taga-estado ng California ang Preposisyon 9, ang Victim's Bill of Rights Act (Panukalang Batas sa Karapatan ng Biktima) na kilala bilang Marsy's Law. Inamyendaban nito ang Konstitusyon ng California para isama ang Bill of Rights (Panukalang Batas ng mga Karapatan) para sa mga biktima ng krimen sa California.

Layunin ng amyendang ito sa konstitusyon na maglaan sa labat ng biktima ng mga karapatan sa bustisya at angkop na paglilitis, at para bigyan sila ng higit na karapatan na makisangkot sa proseso ng bustisya sa krimen.

Sa loob ng nakalipas na mga taon, ang mga biktima ng krimen ay hindi pinapansin, binabale-wala at madalas na itinuturing na lamang bilang “testigo.” Sa wakas, ang mga grupo ng aktibista para sa mga biktima ay nagbigay ng bagong tinig na maririnig ng mga tagagawa ng batas at mambabatas. Ang pinakabagong batas ay nagbibigay sa mga biktima ng higit pang karapatan, na tinutulungan silang suungin ang pasikut-sikot ng sistema ng bustisya sa krimen.

Ang brochure na ito ay naglalaan sa mga biktima ng abiso ng kanilang labing-pitong inisa-isang karapatan gaya ng kabilingan mismo ng Marsy's Law at nagbibigay sa mga biktima ng mga kinakailangan para makipag-ugnayan sa Tanggapan ng District Attorney.

Ang mga biktima ng krimen ay makakakuha ng impormasyon tungkol sa mga kaso sa pamamagitan ng pagtawag sa mga lokasyon ng tanggapan na nakatala sa brochure na ito, o sa pamamagitan ng pag-log in sa www.SanDiegoDA.com.

Ako ay nangangakong makikipagtulungan sa komunidad para tiyakin na ang mga biktima ay pakikitunguhan nang patas at may respeto – at na ang kanilang tinig ay maririnig.

Summer Stephan
District Attorney, San Diego County



Panukalang Batas ng Karapatan ng mga
Biktima - “Marsy’s Law”

Konstitusyon ng California, Artikulo I, Seksyon 28(b)
Kodigo Penal Seksyon 679.026

Upang maingatan at maprotektahan ang mga karapatan ng biktima sa hustisya at angkop na paglilitis, ang biktima ay dapat pagkalooban ng sumusunod na mga karapatan:

- (1) Mapakitunguhan nang patas at may respeto sa kaniyang privacy at dignidad, at maging malaya mula sa pananakot, panliligalig at pang-aabuso sa buong panahon ng proseso ng juvenile o kriminal na pagdinig.
- (2) Magkaroon ng makatwirang proteksyon mula sa nasasakdal o mga taong kumikilos para sa nasasakdal.
- (3) Maisaalang-alang ang kaligtasan ng biktima at pamilya nito kapag nakikipag-areglo sa halaga ng piyansa at mga kondisyon ng pagpapalaya sa nasasakdal.
- (4) Pigilan ang pagbibigay ng kompidensyal na impormasyon o mga rekord sa nasasakdal, sa abugado nito o sinumang kumikilos para sa nasasakdal, na maaaring gamitin para hanapin o ligaligin ang biktima o pamilya nito o maglabas ng kompidensyal na komunikasyon na ginawa sa panahon ng medikal na paggamot o pagpapayo o di kaya ay binigyang-karapatan o kompidensyal sa ilalim ng batas.
- (5) Tumangging magpa-interview, magbigay ng pahayag, o sumagot sa mga tanong ng nasasakdal, abugado nito o sinuman na kumikilos para sa nasasakdal, at magtakda ng makatwirang mga kundisyon sa paggawi sa gayung interview na pinahintulutan ng biktima.
- (6) Tumanggap ng makatwirang abiso sa o makatwirang pakikipag-pulong sa ahensya ng taga-usig, kapag hiniling,

may kinalaman sa pag-aresto sa nasasakdal kung alam ito ng taga-usig, ang mga kasong isinampa, ang pasya kung pababalikin ang nasasakdal, at kapag hiniling, maabisuhan bago ang anumang pasya bago ang paglilitis sa kaso.

- (7) Tumanggap ng makatwirang abiso sa lahat ng pampublikong paglilitis, kabilang ang paglilitis sa pagkadelingkwente, kapag hiniling, kung saan ang nasasakdal at tagausig ay nakatakdang dumalo at sa lahat ng parol o iba pang paglilitis pagkatapos ng paghatol, at dumalo sa lahat ng gayong mga paglilitis.
- (8) Magsalita, kapag hiniling, sa alinmang paglilitis, kabilang na ang paglilitis sa pagkadelingkwente, na nagsasangkot ng desisyon ng pagpapalaya, sagot sa paratang, pagsentensya, desisyon ng pagpapalaya sa nahatulan, o iba pang paglilitis kung saan isyu ang karapatan ng biktima.
- (9) Sa isang mabilis na pagsisiyasat at di-naaantala, pinal na konklusyon ng kaso at anumang kaugnay na mga paglilitis pagkatapos ng hatol.
- (10) Makapagbigay ng impormasyon sa opisyal ng departamento ng probasyon na nagsasagawa ng imbestigasyon bago ang pagsentensya may kinalaman sa epekto sa biktima at sa pamilya nito ng nagawang pagkakasala at anumang rekomendasyon sa pagsentensya sa nasasakdal.
- (11) Tumanggap, kapag hiniling, ng report bago ang pagsentensya kung mayroong makukuha sa nasasakdal, maliban kung ito ay ginawang kompidensyal ng batas.
- (12) Masabihan, kapag hiniling, tungkol sa desisyon, sentensya, lugar at oras ng pagkulong o iba pang disposisyon sa nasasakdal, ang iskedyul ng petsa ng pagpapalaya sa nasasakdal at ang paglaya o pagtakas ng nasasakdal mula sa kulungan.

- (13) Sa bayad-pinsala.
 - (A) Napakalinaw ng intension Mga Taga-Estado ng California na ang lahat ng tao na nakakaranas ng kawalan bilang resulta ng kriminal na gawain ay dapat magkaroon ng karapatan na sikaping humingi at makakuhang bayad-pinsala mula sa taong napatunayang gumawa ng krimen na naging dahilan ng kanilang kawalan.
 - (B) Ang pagbabayad-pinsala ay dapat ipag-utos sa napatunayang nagkasala sa bawat kaso, anuman ang sentensya o disposisyon na ipinataw, kung saan ang krimen ay nagdulot sa biktima ng kawalan.
 - (C) Lahat ng kabayaranang salapi, tseke at ari-arian na kinulekta mula sa sinumang tao na inutusan na magbigay ng bayad-pinsala ay dapat munang ikapit bilang halaga na iniutos bilang bayad-pinsala para sa biktima.
- (14) Sa di-naaantalang pagsasauli sa ari-arian kapag hindi na kailangan bilang ebidensya.
- (15) Mabigyan ng impormasyon tungkol sa mga pamamaraan sa pagbigay ng parol, makibahagi sa proseso ng parol, magbigay ng impormasyon sa awtoridad na nagbibigay ng parol na isasaalang-alang bago ipagkaloob ang parol sa nagkasala, at maabisuhan, kapag hiniling, tungkol sa parole iba pang pagpapalaya sa nagkasala.
- (16) Maisaalang-alang ang kaligtasan ng biktima, pamilya nito at ang pangkalahatang publiko bago pagpasyahan ang parol o iba pang pagpapalaya pagkatapos ng ng paghatol.
- (17) Mabigyan ng impormasyon tungkol sa mga karapatan na inisa-isa sa talata (1) hanggang (16).

